

## **Cómo evitar el pleonasma en nuestros escritos?**

El pleonasma es una figura que consiste en agregar palabras en la locución que significan lo mismo. En el fondo, esta redundancia no le añade belleza a la expresión. El buen redactor evita esa redundancia. En la siguiente lección analizaremos algunos casos de pleonasma y la forma de evitarlos. ¡Adelante!

### **Identificar los casos de pleonasma, comentarlos y corregirlos.**

He aquí algunos pleonasmos:

“Da a luz un nuevo ser”

Si da a luz, el nacido por la fuerza ha de ser nuevo, porque no dan a luz seres viejos. La frase correcta es: “da a luz un niño, o una niña, o mellizos”, etc. Podría ocurrir que la criatura naciera sin vida, y entonces se diría: “un niño mortinato”.

“Habla tres idiomas diferentes”

A veces se quiere aclarar tanto un concepto que se incurre en pleonasma. A nadie se le ocurriría decir, por ejemplo: “habla tres idiomas iguales”, porque si son iguales son uno solo. Por lo mismo, si son tres idiomas, por fuerza han de ser diferentes (si se trata de español y chino, obvio que son diferentes), por lo que sobra el adjetivo producto del pleonasma.

“Los allí presentes sufrían todos ellos los efectos...”

El artículo determinado los abarca a todos los que estaban presentes, pues de no ser así se hubiera sustituido el artículo por otro, o por otras partes de la oración; por ejemplo: “la mayoría de los presentes sufrieron los efectos...”; “casi todos los presentes sufrieron los efectos...”; “muy pocos sufrieron los efectos...”; “todos los presentes...”; “los presentes...”. De esta forma se abarca a todos, sin necesidad de incurrir en pleonasma.

“Medio ambiente”

Oímos decir y leemos: “...ello es debido al medio ambiente que los rodea”. Medio es, según el Diccionario de la Academia: “elemento en que vive o se mueve una persona, animal o cosa”, y ambiente: “circunstancias que rodean a las personas o cosas”. Ambas definiciones indican lo mismo aunque estén dichas con distintas palabras, por lo que en la frase debe suprimirse una de las dos: “el medio en que vive...” etc.

“Rodó la escalera de arriba abajo”

Cuando se aclara que una cosa se hace de arriba abajo es porque también se puede hacer de abajo hacia arriba: “le miró a arriba abajo”. Pero el pleonasma expuesto debe tenerse en cuenta porque es imposible rodar una escalera de abajo arriba, porque lo impide la ley de gravedad. Dígase: “rodó la escalera”, porque esto indica la dirección que lleva el cuerpo rodante.

“Se construye una nueva carretera”

La definición académica del verbo construir es la siguiente: “fabricar, erigir, edificar y hacer de nuevo una cosa, como palacio, iglesia, casa, puente, navío, máquina, etc.” Basta decir se construye una carretera. Si no fuera nueva, la forma de dar la noticia sería: “Se reconstruye, se repara, se arregla, etc.

“Previsto de antemano”

La repetición es más una necesidad textual que una cualidad. Un exceso de ella genera un desequilibrio en el texto, como podemos apreciar en siguiente ejemplo: El coordinador ya había previsto de antemano invitarnos al seminario. Es evidente que de antemano reduplica innecesariamente el significado del sintagma verbal. Por lo tanto, no amplía ni refuerza la información, y se constituye en un caso típico de pleonismo.

“Se mezclan tres colores diferentes”

También es muy frecuente esta frase, la cual está en el mismo caso de los “tres idiomas diferentes”. En una tricromía, por ejemplo, se emplean tres colores, que son, por este orden: amarillo, azul y rojo. Como se ve, no son colores iguales, aunque en el arte tipográfico no se mezclan los colores, sino que se tiran o imprimen uno sobre otro. En el arte de la pintura sí se mezclan.

En el pleonismo también está incluida la viciosa declinación del pronombre cuando se cita al sujeto, defecto en que incurren algunos escritores, publicistas, diputados y otros. Dicen: “el respeto que les debemos a nuestros padres”; “alguien le dijo a don Pancracio”; “le dije a mi hermano”; “...y para darle mayor énfasis a mi opinión les digo...”; “le dije al señor juez”, etc. Todas estas formas deben desaparecer de circulación para depurar un poco el idioma: “el respeto que debemos”; “alguien dijo”; “dije a mi hermano”; “...y para dar mayor énfasis a mi opinión digo”, “dije al señor juez”.

Aunque son pocos los ejemplos dados, para el gran número de ellos que aparecen a diario, pueden servir de norma para que todos nos fijemos en este defecto con objeto de no incurrir en él en cuanto sea posible. Vale más no correr tanto, porque con ello mejoraremos el trabajo y ayudamos a los demás a comprender el pensamiento ajeno.

### **Observa el siguiente cuadro:**

Incorrecto

Correcto

- Volvamos a retomar el asunto
- Me parece a mí que...
- Veremos si es posible esa posibilidad
- Es una persona muy humana
- Si acaparamos los frijoles, se produce un incremento del precio mayor...
- Retomemos el tema
- Me parece que...

- Veremos la posibilidad
- Es una persona
- Si acaparamos frijoles, se produce incremento de precio
- Aquella ladera era un largo pedregal de piedras sueltas.
- Una nueva constelación de estrellas a 2.500 años luz de la tierra fue descubierta por los astrónomos que utilizan el telescopio Espacial Spitzer de la NASA. (Alejandro Alonso)
- Según reveló la prensa británica, el ejército de Birmania podría haber incinerado los cadáveres de los muertos durante las protestas de la semana pasada. (Periodismo.com)

2. Copie en su cuaderno los siguientes pleonasmos. Haga sus comentarios:

- ...a mí mismo me lo dijo
- ...derribar por tierra
- ...volar por el aire
- ...nadar en el agua
- ...salió afuera
- ...subilo arriba
- ...más mejor
- ...muy altísimo
- ...arboleda de árboles
- ...constelación de estrellas
- ...cadáveres de muertos
- ...hijo primogénito
- ...cien kilos de peso
- ...utopía inalcanzable
- ...erario público
- ...accidente fortuito
- ...aterido de frío
- ...divisa extranjera
- ...beber líquido